



**ST. TIMOTHY'S EPISCOPAL**  
EST. HERNDON, VA • 1868

432 Van Buren Street  
Herndon, VA 20170  
p: 703-437-3790  
[www.saint-timothis.org](http://www.saint-timothis.org)

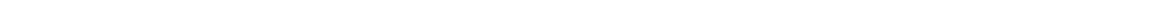
---

Sábado, 23 de septiembre de 2023 Decimoséptimo Domingo Después de Pentecostés 7:00P.M.



**LA MISIÓN DE SAINT TIMOTHY'S:**

**LA MISIÓN DE SAINT TIMOTHY'S ES RESTAURAR A TODAS LAS PERSONAS A LA UNIDAD CON DIOS Y A TODOS EN CRISTO.**



# LA SANTA EUCARISTÍA CON EL SANTO BAUTISMO

## Palabra de Dios

*Todos de pie, para la procesión de entrada*

### ♪ Canto de Entrada: #614 Gracias, Señor

*Celebrante:* Bendito sea Dios: Padre, Hijo y Espíritu Santo.

***Pueblo:* Y bendito sea su reino, ahora y por siempre. Amén.**

*Celebrante:* Hay un solo Cuerpo y un solo Espíritu.

***Pueblo:* Una sola esperanza a la que Dios nos llama.**

*Celebrante:* Un solo Señor, una sola Fe, un solo Bautismo.

***Pueblo:* Un solo Dios y Padre de toda la creación.**

*Celebrante:* El Señor esté con ustedes.

***Pueblo:* Y también contigo.**

*Celebrante:* Oremos.

### ♪ Canto de Gloria: Gloria a Dios, Gloria al Padre *Anónimo*

Gloria a Dios, Gloria a Dios, Gloria al Padre (x2)  
a Él le sea la gloria, (x2)  
**aleluya amén, aleluya amén. (x2)**

Gloria a Dios, Gloria a Dios, Gloria al Hijo (x2)  
a Él le sea la Gloria, (x2)  
**aleluya amén, aleluya amén. (x2)**

Gloria a Dios, Gloria a Dios, Espíritu Santo (x2)  
a Él le sea la Gloria, (x2)  
**aleluya amén, aleluya amén. (x2)**

*Celebrante:* El Señor sea con ustedes.

***Pueblo:* Y también contigo.**

*Celebrante:* Oremos.

### Colecta del Día (Propio 20 LOC 130)

*Celebrante:* Concede, buen Dios, que no nos turben las cosas terrenales y que aprendamos a amar las celestiales; y, aunque hoy estemos rodeados de cosas pasajeras, nos aferremos a las permanentes; por Jesucristo nuestro Señor, que contigo y el Espíritu Santo vive y reina, un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

## **Primera Lectura: Éxodo 16:2-15**

*Lector:* Lectura de Éxodo.

Allí, en el desierto, todos ellos comenzaron a murmurar contra Moisés y Aarón. Y les decían:

—¡Ojalá el Señor nos hubiera hecho morir en Egipto! Allá nos sentábamos junto a las ollas de carne y comíamos hasta llenarnos, pero ustedes nos han traído al desierto para matarnos de hambre a todos.

Entonces el Señor le dijo a Moisés:

—Voy a hacer que les llueva comida del cielo. La gente deberá salir cada día, y recogerá sólo lo necesario para ese día. Quiero ver quién obedece mis instrucciones y quién no. El sexto día, cuando preparen lo que van a llevar a casa, deberán recoger el doble de lo que recogen cada día.

Moisés y Aarón dijeron entonces a los israelitas:

—Por la tarde sabrán ustedes que el Señor fue quien los sacó de Egipto, y por la mañana verán la gloria del Señor; pues ha oído que ustedes murmuraron contra él. Porque, ¿quiénes somos nosotros para que ustedes nos critiquen?

Y Moisés añadió:

—Por la tarde el Señor les va a dar carne para comer, y por la mañana les va a dar pan en abundancia, pues ha oído que ustedes murmuraron contra él. Porque, ¿quiénes somos nosotros? Ustedes no han murmurado contra nosotros, sino contra el Señor.

Luego Moisés le dijo a Aarón:

—Di a todos los israelitas que se acerquen a la presencia del Señor, pues él ha escuchado sus murmuraciones.

En el momento en que Aarón estaba hablando con los israelitas, todos ellos miraron hacia el desierto, y la gloria del Señor se apareció en una nube. Y el Señor se dirigió a Moisés y le dijo:

—He oído murmurar a los israelitas. Habla con ellos y diles: “Al atardecer, ustedes comerán carne, y por la mañana comerán pan hasta quedar satisfechos. Así sabrán que yo soy el Señor su Dios.”

Aquella misma tarde vinieron codornices, las cuales llenaron el campamento, y por la mañana había una capa de rocío alrededor del campamento. Después que el rocío se hubo evaporado, algo muy fino, parecido a la escarcha, quedó sobre la superficie del desierto. Como los israelitas no sabían lo que era, al verlo se decían unos a otros: «¿Y esto qué es?» Y Moisés les dijo:

—Éste es el pan que el Señor les da como alimento.

*Lector:* Palabra del Señor.

***Pueblo:* Demos gracias a Dios.**

### **El Responsorial: Salmo 105:1-6, 37-45 (LOC 534)**

*Lector y el pueblo alternarán leyendo los versos del salmo*

- 1 ¡Den gracias a Dios! ¡Invoquen su nombre! \* Proclamen sus obras entre las naciones
- 2 **¡Cántenle, cántenle alabanzas! \* ¡Anuncien todas sus maravillas!**
- 3 Deléitense en su santo nombre; \* alégrese el corazón de quien lo busca.
- 4 **Busquen su poder en Dios; \* procuren siempre su semblante.**
- 5 Recuerden las maravillas que hizo, \* sus prodigios y los juicios de su boca,
- 6 **ustedes, hijas de su siervo Abraham, \* e hijos de Jacob, sus elegidos.**
- 37 Sacó a Israel cargado de oro y plata \* y ni uno flaqueó de entre sus tribus.
- 38 **Egipto se alegró de su éxodo, \* porque estaban todos aterrados.**
- 39 Dios mandó una nube por toldo \* y fuego para alumbrar la noche.
- 40 **Pidieron, y les trajo codornices \* y los sació con pan del cielo.**
- 41 Abrió la roca y brotó agua, \* y corrió como arroyo por el yermo.
- 42 **Dios se acordó de la santa promesa \* dada a Abraham, su siervo.**
- 43 Con gozo liberó a su pueblo; \* sacó a sus escogidos con gritos de júbilo.
- 44 **Les dio las tierras de las naciones \* y heredaron el fruto de su trabajo,**
- 45 para que guardaran sus estatutos \* y observaran las leyes de Dios. ¡Aleluya!

*Lector:* Gloria al Padre, y al Hijo y al Espíritu Santo:

***Todos:* Como era en el principio, ahora y siempre, por los siglos de los siglos. Amén.**

### **Segunda Lectura: Filipenses 1:21-30**

*Lector:* Lectura de la carta de San Pablo a los Filipenses.

Porque para mí, seguir viviendo es Cristo, y morir, una ganancia. Y si al seguir viviendo en este cuerpo, mi trabajo puede producir tanto fruto, entonces no sé qué escoger. Me es difícil decidirme

por una de las dos cosas: por un lado, quisiera morir para ir a estar con Cristo, pues eso sería mucho mejor para mí; pero, por otro lado, a causa de ustedes es más necesario que siga viviendo. Y como estoy convencido de esto, sé que me quedaré todavía con ustedes, para ayudarlos a seguir adelante y a tener más gozo en su fe. Así me tendrán otra vez entre ustedes, y haré que aumente su orgullo en Cristo Jesús.

Solamente esto: procuren que su manera de vivir esté de acuerdo con el evangelio de Cristo. Así, lo mismo si voy a verlos que si no voy, quiero recibir noticias de que ustedes siguen firmes y muy unidos, luchando todos juntos por la fe del evangelio, sin dejarse asustar en nada por sus enemigos. Esto es una clara señal de que ellos van a la destrucción, y al mismo tiempo es señal de la salvación de ustedes. Y esto procede de Dios. Pues por causa de Cristo, ustedes no sólo tienen el privilegio de creer en él, sino también de sufrir por él. Ustedes y yo estamos en la misma lucha. Ya vieron antes cómo luché, y ahora tienen noticias de cómo sigo luchando.

*Lector:* Palabra del Señor.

***Pueblo:* Demos gracias a Dios.**

♪ **Canto del Evangelio: Aleluya** *Tradicional*

**Lectura del Evangelio: San Mateo 20:1-16**

*Celebrante:* Santo Evangelio de nuestro Señor Jesucristo, según San Mateo.

***Pueblo:* ¡Gloria a ti, Cristo Señor!**

»Sucede con el reino de los cielos como con el dueño de una finca, que salió muy de mañana a contratar trabajadores para su viñedo. Se arregló con ellos para pagarles el salario de un día, y los mandó a trabajar a su viñedo. Volvió a salir como a las nueve de la mañana, y vio a otros que estaban en la plaza desocupados. Les dijo: “Vayan también ustedes a trabajar a mi viñedo, y les daré lo que sea justo.” Y ellos fueron. El dueño salió de nuevo a eso del mediodía, y otra vez a las tres de la tarde, e hizo lo mismo. Alrededor de las cinco de la tarde volvió a la plaza, y encontró en ella a otros que estaban desocupados. Les preguntó: “¿Por qué están ustedes aquí todo el día sin trabajar?” Le contestaron: “Porque nadie nos ha contratado.” Entonces les dijo: “Vayan también ustedes a trabajar a mi viñedo.”

»Cuando llegó la noche, el dueño dijo al encargado del trabajo: “Llama a los trabajadores, y págalos comenzando por los últimos que entraron y terminando por los que entraron primero.” Se presentaron, pues, los que habían entrado a trabajar alrededor de las cinco de la tarde, y cada uno recibió el salario completo de un día. Después, cuando les tocó el turno a los que habían entrado primero, pensaron que iban a recibir más; pero cada uno de ellos recibió también el salario de un día. Al cobrarlo, comenzaron a murmurar contra el dueño, diciendo: “Éstos, que llegaron al final, trabajaron solamente una hora, y usted les ha pagado igual que a nosotros, que hemos aguantado el trabajo y el calor de todo el día.” Pero el dueño contestó a uno de ellos: “Amigo, no te estoy haciendo ninguna injusticia. ¿Acaso no te arreglaste conmigo

por el salario de un día? Pues toma tu paga y vete. Si yo quiero darle a éste que entró a trabajar al final lo mismo que te doy a ti, es porque tengo el derecho de hacer lo que quiera con mi dinero. ¿O es que te da envidia que yo sea bondadoso?”

»De modo que los que ahora son los últimos, serán los primeros; y los que ahora son los primeros, serán los últimos.

*Celebrante:* El Evangelio del Señor.

***Pueblo:*** Te alabamos, Cristo Señor.

**El Sermón:** La Reverenda Sara Palmer, *Celebrante invitada y predicador*

*Después el sermón puede guardarse un periodo de silencio y tome un momento para reflexionar*

### El Santo Bautismo

**Presidente:** La Reverenda Philene M Ware Dunn, Sacerdote interina

**Asistente:** El Reverendo Charles Cowherd, Sacerdote a cargo

**Los Candidatos:** Britany Daniela Cruz Ochoa y Jaseph Daniel Cruz Ochoa

#### **Presentación y Examen**

*Presidente:* Que se presenten ahora los candidatos para el santo bautismo.

***Padrinos:*** Presento a Britany Daniela Cruz Ochoa para que reciba el sacramento del bautismo.

*Presidente:* Britany Daniela Cruz Ochoa ¿Deseas bautizarte?

***Candidata:*** Sí.

***Padrinos:*** Presento a Jaseph Daniel Cruz Ochoa para que reciba el sacramento del bautismo.

*Presidente:* Jaseph Daniel Cruz Ochoa ¿Deseas bautizarte?

***Candidato:*** Sí.

*Presidente:* ¿Te harás responsable de que esta criatura que presentas se críe en la fe y la vida cristiana?

***Padres y padrinos:*** Lo haré, con la ayuda de Dios.

*Presidente:* ¿Lo ayudarás con tus oraciones y ejemplo a que crezca hasta la estatura de la plenitud de Cristo?

***Padres y padrinos:*** Lo haré, con la ayuda de Dios.

*Presidente:* ¿Renuncias a Satanás y a todas las fuerzas malignas que contra Dios se rebelan?

***Candidatos, Padres y padrinos:*** Las renuncio.

Presidente: ¿Renuncias a los poderes malignos de este mundo que corrompen y destruyen a las criaturas de Dios?

**Candidatos, Padres y padrinos: Los renuncio.**

Presidente: ¿Renuncias todos los deseos pecaminosos que te separan del amor de Dios?

**Candidatos, Padres y padrinos: Los renuncio.**

Presidente: ¿Te consagras a Jesucristo y lo recibes como tu Salvador?

**Candidatos, Padres y padrinos: Me consagro y lo recibo.**

Presidente: ¿Pones toda tu confianza en su gracia y amor?

**Candidatos, Padres y padrinos: La pongo.**

Presidente: ¿Prometes seguir y obedecerlo como tu Señor?

**Candidatos, Padres y padrinos: Lo prometo.**

*Después de que todos los candidatos han sido presentados, el presidente dice a la congregación:*

Presidente: Y ustedes, testigos de estos votos: ¿Harán todo lo que puedan para apoyar a estas personas que desde hoy viven en Cristo?

**Pueblo: ¡Lo haremos!**

Presidente: Unámonos a quienes hoy se consagran al Señor y renovemos nuestro propio pacto bautismal.

## **El Pacto Bautismal**

Presidente: ¿Crees en Dios el Padre?

**Pueblo: Creo en Dios, Padre todopoderoso, creador del cielo y de la tierra.**

Presidente: ¿Crees en Jesucristo, el Hijo de Dios?

**Pueblo: Creo en Jesucristo, su único Hijo, nuestro Señor,  
que fue concebido por obra y gracia del Espíritu Santo,  
nació de la santa María Virgen,  
padebió bajo el poder de Poncio Pilato,  
fue crucificado, muerto y sepultado,  
descendió a los infiernos,  
al tercer día resucitó de entre los muertos,  
subió a los cielos  
y está sentado a la derecha de Dios, Padre todopoderoso.  
Desde allí ha de venir a juzgar a vivos y muertos.**

Presidente: ¿Crees en el Espíritu Santo?

**Pueblo:** **Creo en el Espíritu Santo,  
la santa iglesia católica,  
la comunión de los santos,  
el perdón de los pecados,  
la resurrección de los muertos  
y la vida eterna. Amén.**

Presidente: ¿Seguirás fiel a la enseñanza y comunión de los apóstoles,  
en el partir el pan y en las oraciones?

**Pueblo:** **Lo haré, con la ayuda de Dios.**

Presidente: ¿Seguirás firme en resistir el mal y, cada vez que caigas en pecado,  
te arrepentirás y te volverás al Señor?

**Pueblo:** **Lo haré, con la ayuda de Dios.**

Presidente: ¿Proclamarás por palabra y ejemplo la buena noticia de Dios en Cristo?

**Pueblo:** **Lo haré, con la ayuda de Dios.**

Presidente: ¿Buscarás y servirás a Cristo en toda persona,  
amando a tu prójimo como a ti mismo?

**Pueblo:** **Lo haré, con la ayuda de Dios.**

Presidente: ¿Lucharás por la justicia y la paz en el mundo  
y respetarás la dignidad de todo ser humano?

**Pueblo:** **Lo haré, con la ayuda de Dios.**

### **Oraciones por los Candidatos**

Presidente: Oremos por estas personas que están por recibir el sacramento de la nueva vida.

Líder: Libera, Señor, a estas personas de la senda del pecado y de la muerte.

**Pueblo:** **Señor, escucha nuestra oración.**

Líder: Ábreles el corazón para que reciban tu gracia y tu verdad.

**Pueblo:** **Señor, escucha nuestra oración.**

Líder: Llénalos del Espíritu que nos aviva y purifica.

**Pueblo:** **Señor, escucha nuestra oración.**

Líder: Guárdalos en la fe y en comunión con tu santa Iglesia.

**Pueblo:** **Señor, escucha nuestra oración.**



Líder: Enséñales a amar al prójimo con la fuerza del Espíritu.

**Pueblo: Señor, escucha nuestra oración.**

Líder: Envíalos al mundo para dar testimonio de tu amor.

**Pueblo: Señor, escucha nuestra oración.**

Líder: Tráelos a la plenitud de tu paz y de tu gloria.

**Pueblo: Señor, escucha nuestra oración.**

Presidente: Concede, Señor, que toda persona bautizada en la muerte de tu Hijo viva en el poder de su resurrección con la esperanza de su regreso en gloria; por Jesucristo, que vive y reina ahora y siempre. **Amén.**

### **Acción de Gracias Sobre el Agua**

*Quien preside bendice el agua, diciendo primero:*

Presidente: El Señor esté con ustedes.

**Pueblo: Y también contigo.**

Presidente: Démosle gracias al Señor nuestro Dios.

**Pueblo: Es justo y necesario.**

Presidente: Dios poderoso, te damos gracias por el agua.  
Sobre ella se movió tu Espíritu en la aurora de la creación;  
por ella guiaste al pueblo de Israel  
de la esclavitud de Egipto a la Tierra Prometida;  
en ella Jesús fue bautizado por Juan  
y ungido por tu Espíritu para ser el Mesías, el Cristo,  
y así guiarnos, por su muerte y resurrección, de la esclavitud  
del pecado a la vida perdurable.

Te damos gracias Padre, por el agua del bautismo.

En ella nos sepultamos para morir con Cristo;

por ella compartimos su resurrección;

con ella renacemos del Espíritu.

Por eso, con obediencia y alegría,

traemos al rebaño de Cristo

a quienes vienen a Jesús con fe,

bautizándolos en el nombre del Padre,

y del Hijo, y del Espíritu Santo.

*Quien preside toca el agua mientras dice:*

Ahora santifica esta agua, te pedimos,

mediante el poder de tu Espíritu;  
que quienes en ella  
sean lavados del pecado y nazcan de nuevo,  
continúen por siempre en la vida resucitada  
de Jesucristo nuestro Salvador.

A él, a ti, y al Espíritu Santo damos todo honor y gloria  
ahora y para siempre. **Amén.**

## **El Bautismo**

Presidente: Britany Daniela Cruz Ochoa, Yo te bautizo en el nombre del Padre, y del Hijo, y del Espíritu Santo. **Amén.**

Presidente: Britany Daniela Cruz Ochoa, quedas sellado por el Espíritu Santo en el bautismo y marcado como propiedad de Cristo para siempre. **Amén.**

Presidente: Jaseph Daniel Cruz Ochoa, Yo te bautizo en el nombre del Padre, y del Hijo, y del Espíritu Santo. **Amén.**

Presidente: Jaseph Daniel Cruz Ochoa, quedas sellado por el Espíritu Santo en el bautismo y marcado como propiedad de Cristo para siempre. **Amén.**

Presidente:

Oremos.

Padre celestial: Te damos gracias  
porque por agua y el Espíritu Santo  
les has concedido a estos siervos tuyos  
el perdón de los pecados  
y los has levantado a la vida nueva de gracia.  
Sostenlos, Señor, con tu Espíritu Santo.  
Dales un corazón inquisitivo y perspicaz,  
la valentía de comprometerse y perseverar;  
la pasión por conocerte y amarte,  
y el don de gozar y maravillarse ante todas tus obras. **Amén.**

Presidente: Recibamos a los recién bautizados.

***Pueblo:* Te recibimos en la familia de Dios.  
Confiesa la fe de Cristo crucificado,  
proclama su resurrección  
y participa con nosotros de su sacerdocio eterno.**

## La Paz

*Celebrante:* La paz del Señor esté siempre con ustedes.

*Todos:* **Y también contigo.**

### ♪ Canto de La Paz: Los Pies del Mensajero de la Paz *Tradicional*

1. El señor envió a sus discípulos  
los mando de dos en dos

**Coro**

2. Los mando a las ciudades  
y a lugares donde iba ir el

**Coro**

3. La cosecha es abundante  
Les dijo el señor al partir

**Coro**

4. Pídanle al dueño del campo  
Que envíe más obreros a la mies

**Coro**

5. Al entrar en una casa,  
Saluden anunciando la paz

**Coro**

**Coro: Es hermoso ver bajar de  
la montaña  
Los pies del mensajero de la  
paz (bis)**

## El Ofertorio

### Versículo Ofertorio

*Celebrante:* Presentemos al Señor con alegría las ofrendas y oblaciones de nuestra vida y de nuestro trabajo.

### ♪ Canto del Ofertorio: Ofrenda de Amor *Anónimo*

1. Por los niños que empiezan la vida,  
por los hombres sin techo ni hogar.  
Por los pueblos que sufren la guerra,  
te ofrecemos el vino y el pan.

**Coro**

2. Por los hombres que viven unidos,  
por los hombres que buscan la paz,  
por los pueblos que no te conocen,  
te ofrecemos el vino y el pan.

**Coro**

3. Por aquellos a quienes queremos,  
por nosotros y nuestra amistad,  
por los vivos y por los difuntos,  
te ofrecemos el vino y el pan.

**Coro**

**Coro:**  
**/ Pan y vino sobre el altar  
son ofrenda de amor.  
Pan y vino serán después  
tu cuerpo y sangre Señor. / (2)**

## La Santa Eucaristía: Rito Dos Plegaria B (LOC 289)

*Celebrante:* El Señor sea con ustedes.

***Pueblo:* Y con tu espíritu.**

*Celebrante:* Elevemos los corazones.

***Pueblo:* Los elevamos al Señor.**

*Celebrante:* Demos gracias a Dios nuestro Señor.

***Pueblo:* Es justo darle gracias y alabanza.**

*Celebrante:* En verdad es digno, justo y saludable, darte gracias, en todo tiempo y lugar, Padre omnipotente, Creador de cielo y tierra.

Porque en Jesucristo nuestro Señor nos has recibido como hijas e hijos tuyos, nos has hecho conciudadanos de tu reino y nos has dado el Espíritu Santo para que nos guíe a toda verdad.

Por tanto, te alabamos, uniendo nuestras voces con los Ángeles y Arcángeles, y con todos los coros celestiales que, proclamando la gloria de tu Nombre, por siempre cantan este himno:

### ♪ **Canto (Todos): #13 Santo de la Misa San José**

*El pueblo permanece de pie o se arrodilla*

*Celebrante:* Te damos gracias, oh Dios, por la bondad y el amor que tú nos has manifestado en la creación; en el llamado a Israel para ser tu pueblo; en tu Verbo revelado a través de los profetas; y, sobre todo, en el Verbo hecho carne, Jesús, tu Hijo. Pues en la plenitud de los tiempos le has enviado para que se encarnara de María la Virgen a fin de ser el Salvador y Redentor del mundo. En él, nos has librado del mal, y nos has hecho dignos de estar en tu presencia. En él, nos has sacado del error a la verdad, del pecado a la rectitud, y de la muerte a la vida.

En la víspera de su muerte por nosotros, nuestro Señor Jesucristo tomó pan; y dándote gracias, lo partió y lo dio a sus discípulos, y dijo: "Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por ustedes. Hagan esto como memorial mío".

Después de la cena tomó el cáliz; y dándote gracias, se lo entregó, y dijo: "Beban todos de él. Esta es mi Sangre del nuevo Pacto, sangre derramada por ustedes y por muchos para el perdón de los pecados. Siempre que lo beban, háganlo como memorial mío".

Por tanto, oh Padre, según su mandato,

*Celebrante y Pueblo:*       **Recordamos su muerte,  
Proclamamos su resurrección,  
Esperamos su venida en gloria;**

*El Celebrante continúa:*

Y te ofrecemos nuestro sacrificio de alabanza y acción de gracias, Señor de todos; ofreciéndote, de tu creación, este pan y este vino. Te suplicamos, Dios bondadoso, que envíes tu Espíritu Santo sobre estos dones, para que sean el Sacramento del Cuerpo de Cristo y su Sangre del nuevo Pacto.

Unenos a tu Hijo en su sacrificio, a fin de que, por medio de él, seamos aceptables, †siendo santificados por el Espíritu Santo. En la plenitud de los tiempos, sujeta todas las cosas a tu Cristo y llévanos a la patria celestial donde, con la santísima madre María, San Timoteo y todos tus santas y santos, entremos en la herencia eterna de tus hijas e hijos; por Jesucristo nuestro Señor, el primogénito de toda la creación, la cabeza de la Iglesia, y el autor de nuestra salvación.

Por él, y con él y en él, en la unidad del Espíritu Santo, tuyos son el honor y la gloria, Padre omnipotente, ahora y por siempre. **AMEN.**

*Celebrante:* Oremos con valentía como nuestro Salvador Cristo nos enseñó:

**Todos:**

### **Padre Nuestro**

♪ Padre nuestro Tú que estás, en los que aman de verdad el reino que se nos prometió, llegue pronto a nuestro corazón, y el amor que tu hijo nos dejó, el amor, habite en nosotros.

♪ Y en el pan de la unidad, Cristo danos Tú la paz y olvidate de nuestro error, si olvidamos el de los demás, no permitas, que caigamos en el mal, Oh Señor!, ten piedad del mundo.

*Oremos:* **Padre nuestro, que estás en el cielo, santificado sea tu Nombre; venga tu reino; hágase tu voluntad en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día. Perdona nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden. No nos dejes caer en la tentación, y líbranos del mal. Porque tuyo es el reino, tuyo es el poder, y tuya es la gloria, ahora y por siempre. Amén.**

♪ Y en el pan de la unidad, Cristo danos Tú la paz y olvidate de nuestro error, si olvidamos el de los demás, no permitas, que caigamos en el mal, Oh Señor!, ten piedad del mundo.

### **Fracción del Pan**

*Celebrante:* ¡Aleluya! Cristo, nuestra Pascua, se ha sacrificado por nosotros.

*Pueblo:* ¡Celebremos la fiesta! ¡Aleluya!

## La Invitación

*Celebrante:* Los Dones de Dios para el Pueblo de Dios. Tómenlos en memoria de que Cristo murió por ustedes, y aliméntense de él en sus corazones, por fe y con agradecimiento.

## La Administración De La Comunión

*Todos somos bienvenidos a recibir la comunión. Para recibir la comunión, acepte la hostia en su mano. Si Ud. es alérgico al trigo o no tolera al gluten, por favor pregunte a la persona a cargo si le puede dar una hostia de arroz.*

## ♪ Canto de Comunión: Te Doy Gracias Jesús

Estribillo:

**/Te doy gracias Jesús, por haberme encontrado,  
por haberme salvado, te doy gracias Jesús. //**

Hoy ya se el camino y hacia él me dirijo,  
Es la senda bendita que representa al hijo.//

//Mi amor era pequeño pero ya lo he encontrado,  
y ese pequeño amor hoy se ha agigantado.//

/Hoy Jesús es mi guía, el controla mi vida,  
y no hay ser terreno que mi cariño mida.//

## Después de la Comunión

*Celebrante:* Oremos.

***Todos:* Dios eterno, Padre celestial: En tu gracia nos has aceptado como miembros vivos de tu Hijo nuestro Salvador Jesucristo, y nos has alimentado con comida espiritual en el sacramento de su cuerpo y de su sangre. Envíanos ahora en paz al mundo y danos fortaleza y valentía para amarte y servirte con alegría y de todo corazón; por Cristo nuestro Señor. Amén.**

## Bendición Final

*Celebrante:* Que la bendición de Dios todopoderoso, +el Padre, el Hijo y el Espíritu Santo, sea con ustedes y permanezca siempre con ustedes. **Amén.**

## **Anuncios y Bienvenida**

♪ **Canto de Salida: #602 Caminando Juntos**

### **La Despedida**

*Celebrante:* Vayamos en paz para amar y ser al Señor. ¡Aleluya! ¡Aleluya!

**Pueblo:** Demos gracias a Dios. ¡Aleluya! ¡Aleluya!

+ + +

*Nota sobre esta liturgia: El santo bautismo constituye iniciación completa por agua y el Espíritu Santo en el Cuerpo de Cristo, que es la iglesia. El vínculo que Dios crea en el bautismo es insoluble.*

## Servicios de Adoración

Domingo 8:00 a.m.  
Domingo 10:00 a.m.  
Sábado 7:00 p.m.

Rito I Santa Eucaristía (Inglés)  
Santa Eucaristía (Inglés)  
Servicio en Español Rito II

## Otros Servicios

Martes 7:30 p.m.

Koinonía Familiar en Español (vía Zoom)

## Personal

**The Rev. Charles R. Cowherd**, Priest-in-Charge (x12)

[priest@saint-timothys.org](mailto:priest@saint-timothys.org)

**The Rev. Philene M Ware Dunn**, Interim Spanish Service Priest

[pwaredunn@gmail.com](mailto:pwaredunn@gmail.com)

**Deb Angerman**, Bookkeeper (x13)

[bookkeeper@saint-timothys.org](mailto:bookkeeper@saint-timothys.org)

**Julio Cuellar**, Spanish Service Music Director

[juliocuellarusic@yahoo.com](mailto:juliocuellarusic@yahoo.com)

**Todd Grivetti**, Organist/Choirmaster (x16)

[music@saint-timothys.org](mailto:music@saint-timothys.org)

**Debbie Stolar**, Parish Administrator (x10)

[office@saint-timothys.org](mailto:office@saint-timothys.org)

**Allyson Showalter**, Preschool Director (x14)

[sttimothypreschool432@gmail.com](mailto:sttimothypreschool432@gmail.com)

## Vestry

**Sr. Warden** - Maria LaWalt (2025)

**Jr. Warden** – Kristie Rudolph (2025)

Betsy Bosworth (2025)

Tom Davis (2024)

David Dopsovic (2024)

Carolyn Hamm (2025)

Vilma Lemus (2026)

Matt Schumann - Alternate

Paige Williamson (2024)

Rick Wilson (2024)

Midori Yanagihara (2026)

## Trustees

Tom McLenigan

Keith Sinclair

Deke Smith



*Facebook.com/St. Timothy's - Iglesia Episcopal (Español)*

*Facebook.com/Saint Timothy's Episcopal Church (Inglés)*



Recuerde desconectarse del mundo ordinario apagando su telefono celular.

